BC 151 C 10.19.1—

RBC 2 - 19 - d - 4.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, New Zealand.

Cape Town, 28th Nov. 1861.

8p. octavo.

~~Reports that~~ Kundsens (lost) MS on Nama Hottentot language has been found again (Bleek's mother ~~recovered it~~) ~~and~~ is on way to Cape Town from Hamburg; ~~mention~~ letter from Prof. Hoefer, Greisswald, ~~expressing his best~~ thanks for ~~the very bounteous~~ supply of Cape wine ... as rector of university - "his guests seem to have done justice to the very excellent quality of the wine". Sends "Unicum" for Grey Collection; promises from Rev. J. Rath, Rhenish Missionary, of Damara MSS; from Rev. Stewart ~~the~~ Scottish Indep. Missionary pioneer for Zambezi; "He (Stewart) has just gone to Natal in the "Waldensian" with Mrs. Livingstone and Miss Mackenzie to wait there for Dr. Livingstone's little boat..." "My comparative grammar proceeds slower than I wish" -not been very well. "The loneliness to which this [ill health] condemns me, makes me feel the more what a kind friend I had in your Excellency. It is true that the melancholy thoughts engendered by a very natural anxiety regarding my uncertain future, and my broken state of health are in no way wholesome, but they can sometimes not be avoided."

BC 151 C10.19.2

RBC 2 - 19 - d - 5.

Bleek, W.H. I. to Sir George Grey.

Cape Town, 4th Feb. 1863.

10p. quarto.

Bleek's "~~Our~~ wedding ~~took place on the 22nd November~~ last year, in St. George's ~~Church by Mr. Glover. We went immediately~~ home into a little house with ~~garden in front, in New Street~~, close to the Bridge leading to ~~Grey's Pass~~" - Hottentot fables now translated - "~~One~~ of the rooms, destined ~~for the reception of your library having roughly been plastered~~, and to ~~some extent been fitted up, the MSS and printed books already received have been transferred into this room, in which I am now writing.~~" Mr. Maskew's catalogue of SAPL now finished, -enclosed ~~in this~~ same parcel - vol. III part I. of Sir George Grey's Library now printed, 6 copies enclosed; - "~~of the first part of the Bishop of Natal's book on the Pentateuch 100 copies were sold here within almost three days after their arrival,~~"- 200 sold in colony, ~~50 in Natal.~~ "~~Generally every mail brings me a letter from him and I naturally value highly my correspondence with one who is so nobly trying a difficult right...~~" "~~My personal interest in the Bishop of Natal as a tried and valued friend...~~"

— library rooms for Grey collection partly completed

On Bishop Colenso's latest book, Pentateuch, — B. friendship with Colenso.

BC151 C10.19.3

RBC 2 - 19 - d - 6.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, New Zealand.

Cape Town, 29th May 1863.

10p. quarto.

~~In~~ Reply to letter of Sir George 22 Dec. 1862, arrived 15th May 1863 C.T.; - prepa/ralim' for library continuing - ~~16 glass cases, each 3 feet long, 9 feet high, with sliding doors. Encloses sketch of plan [examining]. "Mr.~~ Leopold Marquard, ~~examiner~~ of diagrams in Surveyor General's Office, ~~who is considered as the~~ leader of the Party of Progress here, gave me a treatise of his for your E. Layard sends ~~you~~ hereby his catalogue of the Museum" - some more on Colenso's ~~"battling with the whole array of Bishops" - By last mail~~ to Trübner "Reynard ~~the Fox in South Africa".~~ - Busy unpacking H.E. Library, - sorting out all private matters to go to Sir George.

Excellency

BC 151 C10.19.4

RBC 2 - 19 - d - 7.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, ~~New Zealand~~ New Zealand.

Cape Town, 20th October 1863.

11p. quarto.

change to progress at Cape – Colenso trial – idea of publication society/re Grey mss. –

"~~Things are indeed greatly changing at the Cape and the~~ progress of more enlightened views is great during the last few years", - re Durch Reformed Church Synod J.J. Kotze, - some more on Colenso case coming up in November same year - Murray left the Argus, goes to ~~Grahamstown to establish "Great Eastern"~~ – "I have an idea in my mind of trying to start a publication society, for the purpose of publishing the many valuable MSS in your library. It appears to be such a pity that for want of funds we shall hardly be able to publish anything here at the Cape..." ~~no funds in this Colony.~~ "~~But I believe that~~ we shall find in England enough support for such an undertaking... ~~be necessary to be on the spot...~~ for this purpose I hope to be in England in June next year for a few summer months."

BC 151 C10.19.5

RBC 2 - 19 - d - 8.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, New Zealand.

Cape Town, 24th September 1867.

3 13p. foolscap.

literary -B.'s

sends Grey Catalogue Vol. IV part I., ~~bound and unbound copies sent; Committee S.A.P.L. paid cost of publishing;~~ "~~my~~ position ~~is at present~~ greatly threatened... ~~my~~ salary ~~has been~~ reduced by sixteen percent, -- unable to earn anything ~~by~~ extra, ~~library~~ ~~work... my whole~~ income ~~has been~~ diminished by ~~about~~ one third". Hopes to go to Europe next year, to find interest there in his researches and aid. "For this purpose... pushing forward my Comparative Grammar... most encouraging letters ~~reat~~ regarding this my work from Professor Max Müller, Dr. Livingstone and many other authorities"... Otherwise might go into politics; but prefers scientific and library pursuits. "If even I could only get one of those pensions of one hundred pounds (Sir Theo Maclear got a few years ago), it would be a great help to me... enable me to devote myself entirely to the care of your library and... philological researches." Asks Sir George Grey for help in this matter.
List of books and papers sent. Death of Justice Watermeyer in London expected.

(photocopy)

BC151 C10.19.6

RBC 2 - 19 - d - 9.

~~Berlin~~ London

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, ~~New Zealand.~~

Berlin, Victoriastr. 29D., 16th July 1869.

4p. i.l. octavo.

Short stay in Bonn; now in Berlin with ~~his~~ aunt and uncle, parents of Prof. Ernst Haeckel; meets Lepsius ~~agin~~ again; visit at Royal Library (Berlin); great admiration of Grey's work and astonishment about treasures in Grey Library. ~~Mentions various descriptions of MSS he has now with him. (Dante, Petrarch, the Flemish of Sir John Mandeville).~~ Cannot send but will bring to England (because of postage regulations and expense).

in Berlin

BC151 C10·19·7

X

RBC 2 - 19 - d - 10.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, London.

Bonn, 25th August 1869.

4p. ~~l.~~ L. octavo.

~~Since "we left England" - after nine days in Bonn, - about 3 weeks~~ in Berlin
~~Berlin - M~~ meets Dr. Pertz,- Royal Librarian, and his wife; sister of Lady Lyett; rushes to ~~his~~ brother Johannes, very ill ~~(a parson on the Hundsrück)~~, but arrives only in time for funeral. Johannes B. ~~was also editor of Prof. F. B's posthumous works,~~ edited posthumously.
Stayed with another brother, -burgomaster of Sobernheim,- ~~for a few days. Intends to arrive later part of September in London, to leave 10th October for Cape Town, hopes to see Sir George in London.~~
Prince Christian (of what?) is interested in Bleek's case for a Civil List pension; the Prince had received news "Dr. Bleek's name stands well on Mr. Gladstone's list", -"the Prince trusted that my wishes would be realised"; —
~~other money matters for return journey.~~

Grey

BC151 C10.19.8 X

RBC 2 - 19 - d - 11.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, London [Belgrave Mansion].

21 Marquard Street, Cavendish Square, London W.
1 October 1869.

4p. octavo.

Illness prevents B. from calling on Sir George and asks him to do so.

BC151 C10-19-9

RBC 2 - 19 - d - 12.

Bleek, W.H.I. to Sir GeorgeGrey, London. [Belgrave Mansions].
21 Marquard Street, Cavendish Square, London W.
5th October 1869.
4p. ~~4~~ octavo.
Seeks ~~an~~ appointment with Sir George Grey, ~~- who is ill - for this same day.~~

BC151 C10 19.10 X

RBC 2 - 19 - d - 13.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, London.

R.M. St. "Northam",
near Madeira.

15th October 1869.

4p. octavo.

On way to Cape; hopes to see Sir George Grey there as governor again, - or at least on a short visit.
Dissatisfaction about the translation of his Origin of Language in America.
Sir George and Miss Matthews called to say goodbye to the Bleeks.

do not underline

BC 151 C10.19.11 X

RBC 2 - 19 - d - 14.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, London.

Library, Cape Town,
18th December, 1869.

3p. octavo.

After 31 days arrived 10 November in Cape Town; 12.12 daughter Mabel Augusta Lucy born;
Anxious about success of memorial to Mr. Gladstone about pension; thankful for Sir G's help in this.

BC 151 C10.19.12

X

RBC 2 - 19 - d - 15.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, [London.?]

Library, Cape Town.
3rd February 1870.

4p. octavo.

Thanks for "good news which your last letter received a few days ago brought us". The coming help is great relief. "I know that it is owing mainly, (if not entirely,) to your kind care that I am thus to be helped".

Bleek
Lucy
New Zealand
Shelf ?

BC 151 C10.19.13

RBC 2 - 19 - d - 16.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, ~~London.~~ ?

Cape Town.
19 Feb. 1870.

7p. octavo.

Worried about Sir G's health - comments on Colonial policy, - ~~re some~~ duplicates of native language books ~~being~~ returned to Sir George to New Zealand; note on Sir P.E. Wodehouse marriage, or to be, to Mrs. Sullivan, a daughter of Zandvliet Cloete.

BC 151 C10.19.14

RBC 2 - 19 - d - 17.

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, [London.]?

Cape Town, 20th July 1870.

7p. octavo.

~~About~~ T the naming of Docks, d reminded colonists how much Sir George cared for their prosperity, - on success of diamond fields. talks with professional geologist Mr. Hübner, -presently studying the Khasi language, (of Lower Assam) "will probably afford the connecting link between the Sexdenoting languages and the Chinese, Siamese, Burmese etc etc, the so9called monosyllabic languages. I trust to be able to establish this.
This would entirely change the usually prevailing classification of languages...."
"But it will be more important to me now to study Bushman. for which I have now an excellent opportunity, as there are 28 Bushmen at the Breakwater".

Bleek

Bleek Her Language

(photocopy)

BC151 C10.19.15

RBC 2- 19 -d 18

Bleek,W.H.I. to Sir George Grey, New Zealand
Library,Cape Town
12. April [1871]
8 p. octavo

Returning ~~by "Maitland"~~ books,Sir George has ~~asek~~ kept for - B. adds duplicates of other African language books.- ~~" ..in Athenaeum you will have seen my paper on Australian languages was communicated to British Association and Concord was read before the Ethnological Society," hopes to see them published soon. "~~ Professor Huxley expressed ~~his~~ ~~also the~~ wish to have ~~my~~ paper on the connection of the Papuan and Polynesian languages with those of Africa ~~". asks Grey to send him the only complete~~ copy ~~,now in Greys possession, for revision etc.-~~ Bushmen studies advanced ~~my wife's sisters~~ wife's sister (Miss Lloyd) spends more time on this than Bleek can .- On holiday in Kalkbay " collecting in spirits all sorts of sea animals for my cousin E. Haeckel,.... a great friend of Huxley's and a special one of Dawin's ".

Bleek's

photocopy

BC151 C10-19-16

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey N.Zeald. and RBC 2 -19-d-19
Cape Town,
9th October1871
8 p. quarto

Family matters — twin daughters born 23rd June 1871- one dies in August- but Mabel of two and Edith of eight years are strong.
"At last the old 'Cossak' who ten years ago took you away from us,is going hence to Australia .." - Our Bushmen studies going on steadily "most interesting nation in South Africa"- writes many details on physical characteristics of Bushmen - on Bushmenfolklore - Urges Sir George several times to come on a visit to S.A. - again asks for Papuan article ,also Mss by Wuras - sends "Reinecke Fuchs in Afrika" and also parliamentary papers, bushmenphotos, and photo of himself.
P.S. to letter "Please, come soon ".

Photocopy

BC151 C10.19.17

RBC 2-19-d-20

Bleek, W.H.I. to Sir George Grey, N.Z.
Library, Cape Town
14th May 1872
4p. quarto
list of books and other material sent ~~by "DIDO"~~ - " photographs of natives ~~mostly~~ done according to Prof. Huxley's instructions", which I beg you to accept as a birthday present..." - ~~more details on collecting specimens for Haeckel~~ .. particularly the Caleispongia of South Africa ~~had been hitherto entirely unknown, and he has done me the honour of naming one of this kind after me in a work on Caleispongia...~~"
At library hard at work at" accurate inventory of contents... will require years still."

photocopy

BC 151 C10.19.18

RBC 2 -19- d- 21

Bleek W.H.I. to Sir George Grey, ~~N.Z.~~ New Zealand
Cape Town 15 November 1872
6 p. quarto

"still studying with main and might Bushman ... in fear of loosing our Bushmen .. they are very homesick.. another two years would make us complete scholars.. we have now four thousand columns text in this language.."
at library inventory drawing to its close. - On political changes in Cape, Transvaal and Free State.

RBC 2-19 - d - 22 BC151 C10.19.19

Bleek WHI to Sir George Grey ,N.Z.
Mowbray,Cape Town 21 st April 1873
8 p. octavo
" I am making an earnest struggle as far as my limited strength xx allows me , to get as much as possible saved of the folklore of the Natives." I am hammering at the missionaries, occassionally with good success, I am bombarding governments here, in Australia and North America , not quite xxxx without result, but I see I must go on pelting them ... I cannot get our government to do more than help me with the expenses of my Bushmen researches.. have to look for means in England to reward the missionaries for collecting Natives folklore .. before the awful strides of civilisation due to our diamonds and gold , are doing away with all Native originality" .
£ 50 000 for a ne new House of parliament ,but not a single £1000 "for such an object which does not brook delay".
Is continuing with his grammar , Bushmen folklore mainly in hands of Miss L.C. Lloyd.
Family matters -- we have now "four nice little girls" - loss of his mother on 13 Febr.1873 in Bonn, " she was the centre of our widely dispersed family"
Notes on Sir Thomas Maclear, now 82 or 83 years old

H Bleek

RBC 2- 19 - d - 23 BC151 C10.19.20

Bleek WHI to Sir George Grey ,N~~ew~~ Zealand,
Mowbray near Cape Town
7th May 1874
12 p. octavo

any letter 1870.—

regrets not having ~~heard anything~~ from Sir George since ~~Greys departure from England in 1870~~. "~~It is painful not to hear from you~~.. ~~We have indeed so very much here to remind us of you.. the stimulus you gave to the~~ collect~~ion of~~ folklore of the Natives ~~(be it by your own magnificient collections...)~~ to throw ~~brighter~~ light upon the ~~early history of the human mind~~ ".- ~~sends his papers on Bushman and Australian mythology~~- Discusses earliest languages,. ~~of which there were only two.~~ ~~"..to set before the public~~ (the true value of the Native literature ,of which you were one of the foremost, if not the foremost collector and student ".- Urges South African government with new Bushmen report to preserve " the various native minds found in South Africa before they have quite lost their originality". -- ~~" You can that the rare and difficult opportunity of having it within my reach to discover~~ not only a language almost wholly unknown, but still more to rescue portions of a rich and highly important folklore belonging to so primtive and in point of civilisation so low a race ,dared not to be negelected by me and particularly as there seemed to be otherwise ~~not~~ hope of it being done at all, before the race becomes ~~extinct~~".

On Grey's Stimulus to

(Miss Lloyd) went in April to England for a short visit
Details on native disturbances in Natal.

~~photocopy~~

BC 157 C10.19.21

RBC 2 - 19 - d - 24

Bleek, WHI ear to Sir George Grey ,N.er Zealand
Mowbray n.Cape Town,
16.January 1875
12 p. octavo.

sends J.A.Fronde's paper on native policy, with his own comments.
~~- bought against his wish Charlton House Mowbray -~~
Bushmenresearch is more expensive than government willing to refund.
will appeal to those interested in England. Molteno "who is now autocrat
here, did not see usefulness" of Bleeks plan to save Native folklore.

-- Mclear working on Livingstone's posthumous letters.
--"created a sham university" referring to SACS.

BC151 C10.14.22

RBC 2 - 19 - d - 25

Bleek WHI to South African Public Library Committee
Library , 5th March 1875
2 l, foolscap.
copy made for Sir George Grey, Sept. 1875, by Miss L.C.Lloyd, as one of the last letters adressed to the committee. Deals with inventory of the old Mss. Mr.Allman, who left, could only copy certain parts at your request of a fair copy instead of a printed one (as ~~apparantly originally~~ suggested by Bleek) - aks again for assistance to copy as he reckons with "little certainty upon (my) prolonged usefulness" due to illness.

BC151 C10.19.23

7.

RBC 2 - 19 - a - 1

Bleek, Jemima C. Mrs. to Sir George Grey, New Zealand.

(widow of Dr. W.H.I. Bleek)

Charlton House, Mowbray, near Cape Town, Sept.6th 1875, continued Sept.7th and Sept.15th.

35p. octavo.

Dr. Bleek's death on the 17th August, - details of last 6 years after Sir George secured a pension for Dr. Bleek on the Civil List - Dr. Bleek frequently ill since 1873; - worries as to future of large family and household. Parts of Dr. B's will quoted. - Dr. Stewart his doctor for many years, - her sisters Fanny and Lucy staying with her; Mrs. B. has now four small children; expects a fifth in December 1875.

1875

pale copy with photocopy of typed sheets overfile

whole letter photocopied

RBC 2 - 19 - a - 1

Bleek, Jemima C. Mrs. to Sir George Grey, New Zealand.

(widow of Dr. W.H.I. Bleek)

Charlton House, Mowbray, near Cape Town, Sept.6th 1875, continued Set.7th and Sept.15th.

35p. octavo.

Dr. Bleek's death on the 17th August, - details of last 6 years after Sir George secured a pension for Dr. Bleek on the Civil List - Dr. Bleek frequently ill since 1873; - worries as to future of large family and household. Parts of Dr. B's will quoted. - Dr. Stewart his doctor for many years, - her sisters Fanny and Lucy staying with her; Mrs. B. has now four small children; expects a fifth in December 1875.

1875

BC 151 C10.19.24

8.

RBC 2 - 19 - a - 2.

Bleek, Jemima C. Mrs. to Sir George Grey, New Zealand.

address as before, Sept. 8th 1875.

10p. quarto.

~~This~~ additional letter to the one of Sept. 6th deals with those things regards the Grey library more directly; possibilities of Miss Lucy Lloyd succeeding in the curatorship, - details of S.A.P.L. committee's decisions.

ALS copy +

whole letter typed + photographed

BC151 C10.19.25

9

RBC 2 - 19 - a - 3.

Bleek, Jemima C. Mrs. to Sir George Grey, New Zealand.

address as before, 6th August 1876.

8p. octavo.

~~Additional notes~~ About the inefficient guardianship of the Grey Collection; her sister Miss Lucy Lloyd, in an official letter to Sir George cannot comment upon.

BC 151 c10 · 19 · 26 .

X

RBC 2 - 19 - a - 2.

Bleek, Jemima C. Mrs. to Sir George Grey, New Zealand.

address as before, Sept. 8th 1875.

10p. quarto.

~~This~~ Additional letter to the one of Sept. 6th deals with those things regards the Grey library more directly; possibilities of Miss Lucy Lloyd succeeding in the curatorship, - details of S.A.P.L. committee's decisions.